

Salle Bolle Bollsie Musée des Beaux-arts de Montréal



AVITAL VIS-À-VIS AVITAL

Avi Avital mandoline
Omer Avital contrebasse et oud
Yonathan Avishai piano
Itamar Doari percussions

PROGRAMME

Pièces de l'album Avital Meets Avital (2017)

Selections from the album Avital Meets Avital (2017)

Concert présenté sans entracte / Concert presented without intermission

La Rencontre de deux maîtres

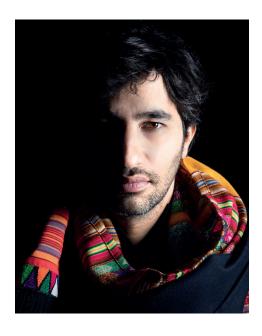
Le mandoliniste classique Avi Avital partage l'affiche avec le contrebassiste de jazz et compositeur Omer Avital pour présenter Avital vis-à-vis Avital, fruit d'un dialogue musical entre deux musiciens du même nom sur leurs origines familiales et leurs racines judéo-marocaines communes. Tous deux sont issus d'une première génération d'émigrants marocains installés en Israël à une époque où l'assimilation était un maître mot; malgré tout, la culture et les traditions marocaines imprègnent l'enfance des deux garçons. Leur musique est un retour aux sources, un périple à la découverte de leur passé commun, tissé de rythmes marocains, d'harmonies orientales, de pratiques de la musique classique occidentale et de jazz improvisé. C'est aussi la rencontre de deux univers musicaux. entre tradition et modernité, entre Orient et Occident, entre Avi, formé à la musique classique, et Omer, formé au jazz. Au-delà des genres et des époques, Avital vis-à-vis Avital nous emmène sur les routes de la nostalgie, des souvenirs et de l'allégresse. Un dialogue accompagné par un piano aux accents de jazz et des percussions qui raconte une découverte de soi à la fois intime et universelle.

© Opus 3 Artists Traduction de Christine Asselin

Two Masters Join Forces Together

Classical mandolinist Avi Avital shares the stage with jazz bassist and composer Omer Avital. Avital Meets Avital is the outcome of an inspired musical conversation that draws on both musicians' individual backgrounds and Jewish Moroccan roots. In addition to sharing a surname. Avi and Omer Avital share similar life stories. Both musicians' parents immigrated from Morocco to Israel, at a time when assimilation was the cultural imperative. Yet the culture and traditions of Morocco were still a palpable part of the boys' childhood. This music is a voyage "home" a journey to uncover their shared past, in a creative blend of Moroccan beats, Israeli harmonies, classical sensibility, and jazz improvisation. It's also a meeting of two musical backgrounds: the classically trained Avi "meets" the jazz trained Omer; tradition meets modernism; East meets West. Transcending genres and decades, Avital Meets Avital takes us on a journey through longing, reminiscence, and sheer exuberant joy. Their chamber-like interaction, along with jazz piano and percussion, tells a story of self-discovery that is as intimately personal as it is universal.

© Opus 3 Artists



AVI AVITAL mandoline / mandolin

Premier mandoliniste soliste sélectionné pour un prix Grammy dans la catégorie Musique classique, Avi Avital a été comparé à Andrés Segovia pour avoir rendu ses lettres de noblesse à son instrument ainsi qu'à Jascha Heifetz pour son époustouflante virtuosité. Sur scène, sa passion et son « charisme explosif » [The New York Times] ont donné un second souffle au répertoire pour mandoline. Plus d'une centaine d'œuvres contemporaines ont été écrites pour lui, dont quinze concertos composés notamment par Anna Clyne, Avner Dorman et Giovanni Sollima. Son sens de l'aventure contagieux et son rapport chaleureux avec le public ont fait d'Avi Avital un grand ambassadeur de la mandoline, qu'il sait faire briller sous les feux de la rampe.

The first mandolin soloist ever to be nominated for a classical Grammy award, Avi Avital has been compared to Andrés Segovia for his success in restoring his instrument to prominence, and to Jascha Heifetz for his incredible virtuosity. Passionate and "explosively charismatic" according to The New York Times, Avital is a driving force behind the revival of repertoire for the mandolin. More than 100 contemporary compositions have been written for him, including 15 concertos by composers including Anna Clyne, Avner Dorman, and Giovanni Sollima. His adventurous spirit and the warm rapport he fosters with his audience have helped establish him as a champion of his instrument and a prime mover in bringing the mandolin and its repertoire to centre stage.



OMER AVITAL contrebasse et oud / double bass and oud

- « Extraordinaire » [The New York Times],
- « formidable de créativité » [JAZZIZ],
- « l'un des musiciens de jazz les plus intéressants depuis les 20 dernières années » [DownBeat], s'exclament les critiques. Le contrebassiste Omer Avital est à la fois un compositeur visionnaire et un musicien virtuose inclassable, qui explore le jazz jusqu'aux confins de son expression. Les compositions d'Omer Avital vont des dialogues jazzistiques raffinés jusqu'aux airs funky et groove du Moyen-Orient, en passant par des arrangements orchestraux de musique traditionnelle sépharade. Dans son disque Suite of the East, Omer Avital a paré son style jazz traditionnel aux couleurs du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord. Ce CD assumé, lumineux et enjoué s'est mérité le titre du disque de l'année par TSF, en France, et a été sélectionné en 2012 parmi les dix meilleurs disques de jazz par la NPR Music.

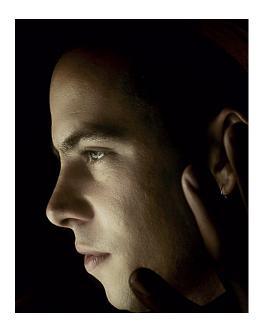
Praised by critics as, "extraordinary" [The New York Times], "roaringly inventive" [JAZZIZ], and, "one of the most exciting musicians to come onto the jazz scene in the last 20 years" [DownBeat], Omer Avital is a visionary composer and virtuoso musician whose genre-defying ensembles are pushing the boundaries of jazz expression. Avital's compositions range from sophisticated jazz conversations to funky, Middle-Eastern grooves to long-form, orchestral arrangements of traditional Sephardi music. With the album Suite of the East, Omer has turned his traditional jazz sensibility to the performance of Middle Eastern and North African music. The hard-charging, reflective, and joyful CD was chosen by TSF Jazz as Album of the Year in France, and selected for NPR Music's Top 10 Jazz Albums of 2012.



YONATHAN AVISHAI piano

Le pianiste Yonathan Avishai, qui vit aujourd'hui à Paris, est sans nul doute l'une des figures montantes du jazz israélien. Il commence l'étude du piano dès son plus jeune âge et découvre le jazz à l'adolescence. À 14 ans, il forme son propre groupe et se produit dans les clubs et les festivals en Israël. Il devient membre de The Left Bank, une coopérative formée de musiciens pour la promotion d'une musique originale à Tel-Aviv, ce qui l'amène à contribuer aux aspects social et local du développement de la culture. Fort de cette expérience, il prend part aux activités d'un centre culturel en Alsace, dans le cadre d'un programme d'échange européen. Yonathan Avishai étudie également à l'Atelier de musicothérapie de Bordeaux, pour ensuite organiser des ateliers dans des établissements d'éducation spécialisée, des écoles primaires et des écoles de musique. Il développe ainsi une réelle passion pour l'enseignement et la pédagogie. Cette même année, il forme le Third World Love quartet, avec Omer Avital, Avishai Cohen et Daniel Freedman.

Based in France, pianist Yonathan Avishai is incontestably one of the major figures of the emerging Israeli jazz scene. Avishai began piano studies at a young age and discovered jazz in his early teens. By the time he was only 14, he had formed his own ensembles and performed regularly at clubs and festivals in Israel. As a member of The Left Bank, a cooperative association of musicians formed to promote original music in Tel Aviv, Avishai became involved with the social and regional aspects of cultural development, prompting him in 2001 to enroll at a socio-cultural centre in Alsace. France as a part of a European exchange programme. He proceeded to study music therapy at the Atelier de musicothérapie de Bordeaux and went on to lead various workshops in facilities for special education, primary schools, and music schools, cultivating an authentic passion for musical pedagogy. That same year, he formed the Third World Love quartet with Omer Avital, Avishai Cohen, and Daniel Freedman.



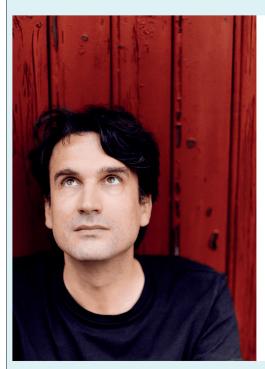
ITAMAR DOARI percussions

Dès l'âge de six ans, Itamar Doari se passionne pour les instruments de percussion traditionnels comme les tambours sur cadre, la darbouka et le rigg. Il a ensuite le privilège d'étudier auprès des plus grands maîtres, parmi lesquels Zohar Fresco, Glen Velez, Sallem Darwish et Ahmed Taher, En 2003, un diplôme avec distinction de la Klor Music School en poche, il enchaîne, à dix-sept ans, les tournées dans le monde en compagnie de musiciens israéliens renommés. En 2009-2010. Itamar Doari recoit une bourse de la Fondation culturelle Amérique-Israël. Durant trois années, il se produit en tournée en duo avec Avishai Cohen, et ensemble ils enregistrent trois albums, dont le plus récent Seven Seas, qu'Itamar Doari a également coproduit, a représenté la France aux Grammy Awards et s'est hissé en tête des listes d'écoute en France, en Allemagne, en Suède et en Espagne. Itamar Doari a également participé aux albums du *Idan Raichel Project*, avec l'ensemble qui s'est vu décerner les titres de meilleur album et de meilleure prestation de groupe de l'année en Israël.

Itamar Doari began music studies at the age of six, playing traditional percussion instruments including frame drums, darbuka, and rig, among others. Over the years, he had the privilege of learning from some of the most prominent percussion and hand drum technique teachers in the world, including Zohar Fresco, Glen Velez, Sallem Darwish, and Ahmed Taher. Doari graduated with honours from the Klor Music School in 2003 and by age seventeen was already playing and touring around the world with several established Israeli musicians. He was awarded an America-Israel Cultural Foundation scholarship in 2009–2010, and went on to tour for 3 years with double-bassist Avishai Cohen. The duo boasts three recordings; their most recent album. Seven Seas, which Doari also co-produced, was nominated for a Victoires de la musique award and rated high on the charts in France, Germany, Sweden, and Spain. Itamar Doari has also performed and recorded with the international Idan Raichel Project, winner of both "Best Album" and "Best Group" Performance of the Year" in Israel.

JAZZ EN SOIRÉE

BAPTISTE TROTIGNON piano



Jeudi 11 avril 19 h 30 Thursday, April 11 7.30 p.m.

GERSHWIN, PORTER, GAINSBOURG et NOUGARO

Une soirée unique sous le signe de l'intimité et de la spontanéité!

A unique evening where intimacy and spontaneity take center stage!

SALLEBOURGIE.CA | 514-285-2000









CALENDRIER 18 · 19

14 h

AVRII

DIMANCHE 7

L'Ombre et le hibou

La Nef

Dimanches famille

MERCREDI 10 19 h 30

Quatuor à cordes Castalian (Grande-Bretagne)

COMPLET

Britten, Haydn et Schubert

JEUDI 11 19 h 30

Baptiste Trotignon, piano

Jazz en soirée

Gainsbourg, Gershwin, Nougaro et Porter

VENDREDI 12 18 h 30

Musiciens de l'OSM

Traditions de l'Europe de l'Est Dohnányi, Dvořák et Smetana

LUNDI 15 19 h 30

Khatia Buniatishvili, piano

Liszt et Schubert

VENDREDI SAINT 19

15 h

Les Idées heureuses

Concert de la Passion Geneviève Soly, orgue

MERCREDI 24

19 h 30

Un siècle de musique au féminin

Pentaèdre, quintette à vent Lysandre Ménard, piano

JEUDI 25

18 h

Speak No Evil - Hommage à Wayne Shorter

André Leroux et son quintette

5 à 7 jazz

PROCHAIN CONCERT DE LA SÉRIE ODYSSÉES

SAMEDI 13 AVRIL

20 h

Le Pont de Leonardo da Vinci

Constantinople

Marco Beasley, ténor

L'ÉQUIPE ARTE MUSICA

Isolde Lagacé

Directrice générale et artistique

Sophie Laurent

Directrice artistique adjointe

Miguel Chehuan-Baroudi

Responsable de l'administration

Alexandre Caron

Responsable des communications

Alita Kennedy L'Ecuyer

Responsable marketing et ventes

Samuel Rouleau

Responsable des programmes imprimés

Krisjana Thorsteinson

Responsable de la billetterie

Nicolas Bourry

Responsable de la production et de la logistique

Roger Jacob

Responsable technique - Salle Bourgie

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Pierre Bourgie président
Carolyne Barnwell secrétaire
Paula Bourgie administratrice
Pascale Chassé administratrice

Michelle Courchesne administratrice

Philippe Frenière administrateur

Paul Lavallée administrateur

Diane Wilhelmy administratrice

sallebourgie.ca bourgiehall.ca 514-285-2000, option 4

ARTE MUSICA

En résidence au Musée des beaux-arts de Montréal depuis 2008, Arte Musica a comme mission le développement de la programmation musicale du Musée.

The mission of Arte Musica, in residence at the Montreal Museum of Fine Arts since 2008, is to fill the Museum with music.

Pierre Bourgie, président Isolde Lagacé, directrice générale et artistique



Pavillon Claire et Marc Bourgie, Musée des beaux-arts de Montréal 1339, rue Sherbrooke Ouest

Le Musée des beaux-arts de Montréal et Arte Musica tiennent à souligner la contribution exceptionnelle d'un donateur anonyme en hommage à la famille Bloch-Bauer.

The Montreal Museum of Fine Arts and Arte Musica would like to acknowledge the exceptional support received from an anonymous donor in honour of the Bloch-Bauer Family.



